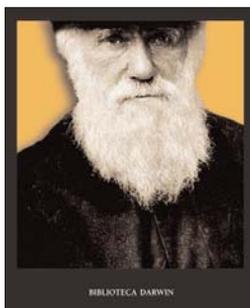


BIBLIOTECA DARWIN

«En mi opinión, el pensador más importante que ha dado
la especie humana ha sido Charles Darwin»
(Richard Dawkins)



Serie dirigida por Martí Domínguez
y editada en colaboración con la Universidad Pública de Navarra (UPNA)

EDITORIAL LAETOLI

www.laetoli.net

Objetivo

De los 17 libros publicados en vida por Charles Darwin, pocos han sido traducidos al español. Más de 100 años después de su aparición, el 60% aproximadamente de la obra de Darwin sigue inédita en nuestra lengua. Es muy llamativo que obras como *La fecundación de las orquídeas* o *Las formas de las flores* no se hayan traducido hasta ahora. Esta Biblioteca Darwin, dirigida por Martí Domínguez *, profesor de la Universidad de Valencia y director de la revista *Métode*, se propone paliar una desatención escandalosa, fruto sin duda del tradicional recelo hispano por las ciencias, y publicar por primera vez en español la obra olvidada, pero no por ello menos importante, de uno de los mayores científicos de todos los tiempos. La Biblioteca Darwin forma parte de la colección «Las dos culturas».

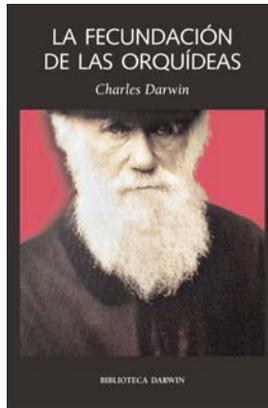
Títulos publicados

- I. Charles Darwin, *La fecundación de las orquídeas*
Prólogo de Martí Domínguez. Traducción de Carmen Pastor
- II. Charles Darwin, *Plantas carnívoras*
Prólogo y traducción de Joandomènec Ros
- III. Charles Darwin, *Autobiografía*
Prólogo de Martí Domínguez. Traducción de José Luis Gil Aristu
- IV. Charles Darwin, *Las formas de las flores*
Prólogo de Jorge Wagensberg. Traducción de Carmen Pastor

Próximos títulos

- V. Charles Darwin, *La expresión de las emociones*
Prólogo de Jesús Mosterín. Introducción y traducción de Xavier Bellés

* Martí Domínguez (Madrid, 1966) es doctor en Biología y profesor de Periodismo de la Universidad de Valencia. Ha alternado la investigación y la docencia con el periodismo científico, tanto como director de la revista *Métode* como colaborador de periódicos como *El País* o *La Vanguardia*. Ha publicado tres novelas relacionadas con la Ilustración que han obtenido numerosos premios: *Las confidencias del conde de Buffon* (1997), *El secreto de Goethe* (1999) y *El regreso de Voltaire* (2007).



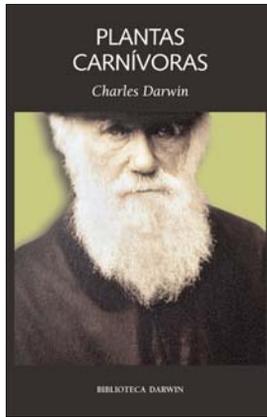
Charles Darwin

La fecundación de las orquídeas

Biblioteca Darwin, I
Traducción de Carmen Pastor
Introducción de Martí Domínguez

«Constituye una magnífica noticia la aparición de la publicación en español de otro de sus libros, uno no tan conocido, *La fecundación de las orquídeas*, más aún si se anuncia como el primero de una Biblioteca Darwin, al que seguirán traducciones de otras obras también inéditas hasta ahora en español [...]. Disponer de él ahora en una magnífica traducción y edición en español ennoblece tanto a esta lengua como a la comunidad que la utiliza» (José Manuel Sánchez Ron, *Babelia, El País*)

«Es un privilegio disponer hoy de la versión española de los minuciosos trabajos de Darwin por mostrar cómo opera la selección natural en las orquídeas, y es de justicia aplaudir la iniciativa de la editorial Laetoli por inaugurar así la colección Biblioteca Darwin, dirigida por el irremplazable Martí Domínguez, que aporta una estimulante introducción. Por cierto, la traducción de Carmen Pastor es excelente. No se la pierdan» (Xavier Bellés, *La Vanguardia, Cultural/s*)



Charles Darwin

Plantas carnívoras

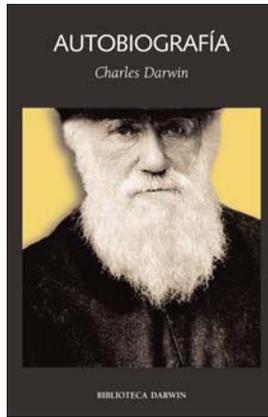
Biblioteca Darwin, II

Traducción e introducción de Joandomènec Ros

«Una colosal obra que comienza a estar al alcance de los lectores en español»
(Miguel Ángel Villena, *El País*)

«Siglo y medio después, de las 17 obras del padre de la teoría de la evolución tan sólo se han traducido cinco al castellano. Una circunstancia que se propone ahora subsanar la editorial navarra Laetoli con una edición de las obras completas de Darwin dirigida por el biólogo y escritor Martí Domínguez»
(Justo Barranco, *La Vanguardia*)

«Ahora los creacionistas utilizan la idea de un ‘Diseño Inteligente’ —alguien, un dios, debió diseñar la vida, tan maravillosamente compleja, en especial la humana—, y argumentan que, en defensa de la libertad de pensamiento, el creacionismo debe ser enseñado en las escuelas junto al evolucionismo (¿deberíamos hacer lo mismo con la democracia y la tiranía?)» (José Manuel Sánchez Ron, *El País*, *Babelia*)



Charles Darwin

Autobiografía

Biblioteca Darwin, III

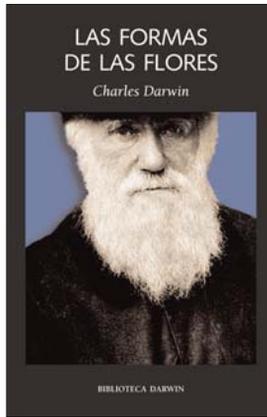
Traducción de José Luis Gil Aristu

Introducción de Martí Domínguez

«Tampoco es la primera vez que ve la luz en español su conmovedora y sincera *Autobiografía* —uno de mis dos textos preferidos de Darwin—, aunque no existan tantas ediciones de ella como del *Diario*. Sucede, sin embargo, que la mayoría de esas versiones seguían la primera edición inglesa (publicada cinco años después de su muerte), de la que su familia suprimió un buen número de pasajes, preocupada por lo que pudiesen pensar sus lectores. La edición que ahora publica la editorial Laetoli dentro de la Biblioteca Darwin, dirigida por Martí Domínguez, es una de las completas. Para facilitar la identificación de los pasajes suprimidos inicialmente, éstos aparecen en negritas» (José Manuel Sánchez-Ron, *El País, Babelia*)

«Un libro muy hermoso, una obra breve, concisa, esencial, pacífica, emotiva, pero en la que Darwin no hizo dejación de sostener aquello en lo que creía y en lo que no» (Miguel Sánchez-Ostiz, *Diario de Noticias*)

«Un librito amable y modesto [...], un texto encantador» (Rosa Montero, *El País, Babelia*)



Charles Darwin

Las formas de las flores

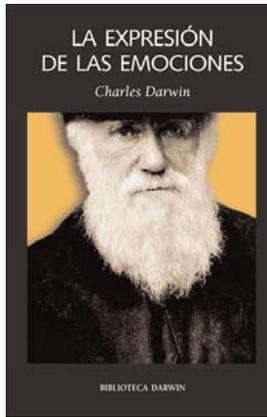
Biblioteca Darwin, IV
Traducción de Carmen Pastor
Prólogo de Jorge Wagensberg
Introducción de Martí Domínguez

«En el Año Internacional de Darwin, la industria editorial española se ha puesto las pilas [...]. En nuestro país destaca la fuerte apuesta de la Biblioteca Darwin» (Itziar Reyero, *ABC*)

«La editorial Laetoli quiere paliar la escasez de títulos traducidos de Darwin con una biblioteca dedicada exclusivamente a su obra. Quieren ser especialmente cuidadosos a la hora de elegir traductor para las obras inéditas en España y se han puesto manos a la obra» (Inés García Albi, *Qué leer*)

«He leído con no poco asombro *Las formas de las flores* [...], adornado con una sagaz introducción de Martí Domínguez» (Luis María Ansón, *El Cultural*)

«El método de Darwin respira en cada línea» (Jorge Wagensberg)



Charles Darwin

La expresión de las emociones

Biblioteca Darwin, V

Prólogo de Jesús Mosterín

Introducción y traducción de Xavier Bellés

La intención de *La expresión de las emociones* —escribe Jesús Mosterín en el prólogo—, uno de los libros más fascinantes de Charles Darwin, era describir las principales acciones expresivas en el ser humano y otros animales, principalmente en los primates y animales domésticos (perro, gato, caballo, etc.) y explicar el origen y desarrollo de esas acciones. La comparación de resultados permitió a Darwin identificar diversas expresiones faciales universales, lo cual apunta a un origen común y viene a apoyar la teoría de la evolución por selección natural, que es lo que pretendía. Por añadidura, dicha información y su interpretación evolucionista cuestionaba frontalmente las teorías racistas de la época, que pretendían que los europeos procedían de un ancestro más avanzado. Además, apenas digeridos todavía los revolucionarios conceptos vertidos en *El origen de las especies*, *La expresión de las emociones* fue de nuevo un libro radical, y en algunos aspectos lo sigue siendo.

«¿Por qué tenemos emociones los animales?» (Jesús Mosterín)